

NOTICIAS DE HAMURA

Publicado por la Ciudad de Hamura

Edición en Español

Redacción: Sección de Información Pública (Kōhōkōchoka)

〒205-8601 Tōkyō-to, Hamura-shi, Midorigaoka 5-2-1

Tel. 042-555-1111 Fax. 042-554-2921

Email: s102000@city.hamura.tokyo.jp

15 de Noviembre de 2013

Preparado por el grupo "Latinos al día"

Distribución Gratuita

LAS INFORMACIONES, SERVICIOS, CLASES QUE SE DAN EN LAS INSTITUCIONES QUE SE MENCIONAN EN ESTE BOLETIN SON EN EL IDIOMA JAPONES.

PASEO DE LA TEMPORADA

(Shiki no walk)

Desde el parque Tetsugakudō hasta Arai Yakushi.

Se recorrerá principalmente el Parque de la Filosofía. Desde la estación Arai Yakushimae (Seibu Shinjuku) hasta el Parque Tetsugakudo, visitando Arai Yakushi, hasta la estación Nakano (JR), recorrido aproximado de 5km caminando.

Fecha y hora: Desde las 9:00 a.m. hasta el mediodía el día domingo 1 de diciembre (se suspenderá la actividad en caso de lluvia fuerte y se realizará si fuera lluvia ligera).

Tomar la línea Seibu Shinjuku hasta la estación Arai Yakushi, en la plaza de la salida sur. Tomar el tren en la estación de Ozaku 7:34 a.m., Hamura 7:37 a.m. hacia Tachikawa un encargado estará en las estaciones.

Estaciones de Ozaku→Hamura→Haijima→Cambiar a la línea Seibu Shinjuku→Arai Yakushi. El boleto de tren desde la estación de Ozaku ¥520 y desde Hamura ¥510.

Pueden participar desde estudiantes de primaria acompañado por una persona mayor de 16 años.

La cuota por participar: ¥300 por persona(seguro incluido).

Los gastos de almuerzo y transporte por cuenta del participante.

Llevar ropa y zapatos cómodos para caminar, implementos para lluvia, bebida, copia de su tarjeta de seguro.

Contacto del día: ☎080-4325-1295 (A partir de las 7:00 a.m. hasta la disolución del grupo).

Informes: Centro de Deportes ☎555-0033.

NOTICIAS DE APOYO AL CUIDADO DEL NIÑO

(Kosodate ōen news)

☐ APROVECHE, UTILICE! CENTRO DE APOYO AL CUIDADO DEL NIÑO

La ciudad de Hamura tiene dos lugares del centro de apoyo de cuidado de niños, tiene espacio para que jueguen padres e hijos. Pueden intercambiar información con otras madres además de hacer consulta a los expertos acerca de la crianza. Es posible participar en las actividades infantiles y en los cursos para padres.

No dude, venga.

Dirigido a padres de niños en edad preescolar. Totalmente gratis.

La guardería "Taiyō no ko" desde las 9:45 hasta las 11:15 a.m. Gonokami 3-15-7 ☎555-5780.

La guardería "Hamura Tatsu no ko" desde las 9:30 hasta las 11:30 a.m. Gonokami 2-6-20 ☎555-3791.

☐ ¿TE GUSTARIA FORMAR PARTE DEL CURSO DE ORIGAMI? (Origami kyōshitsu ni sankā shimasenka?)

Centro de Apoyo de cuidado de niños de la zona, enseñará a hacer origami en el salón de niños del Centro recreacional Higashi.

Dirigido a padres de niños en edad preescolar.

Teniendo en cuenta la temporada se hará tarjetas de Navidad ¿No le gustaría participar con su hijo?

Se proporcionará el material. Esta clase se dictará el día martes 26 de noviembre y el lunes 9 de diciembre; ambas fechas de 10:30 a 11:30 a.m. en el Centro Recreacional Higashi, segundo piso. Totalmente gratis.

Ir directamente al centro.

Informes: Kodomo Katei Shien Center. ☎578-2882/Chiiki Kosodate Shien Center (Hamura Tatsu no ko Hoikuen) ☎555-3791.

GUIA DE LAS CLASES EN EL CENTRO DE NATACION
(Suimingu Sentā Kyōshitsu Annai) ☎579-3210.

CLASES	DIRIGIDO A	FECHA	N° de PERSONAS	CUOTA ¥
Natación sencilla y caminata sana.	Mayores de 20 años.	Todos los martes desde el 7/1~ 25/2/2014 (8veces) 1:00 p.m.~1:50 p.m.	20 personas.	3,500
Clase de natación para niños (miércoles)	Niños de 4 a 6 años	Todos los miércoles desde el 8/1~26/2/2014 (8veces) 3:00 p.m.~3:50 p.m.	20 personas.	5,000
Clase de natación para niños (jueves)	Niños de 3 a 6 años	Todos los jueves desde el 9/1 al 27/2/2014 (8veces) 3:00 p.m.~3:50 p.m.	20 personas	5,000
Clase de natación para niños (viernes)	Niños de 4 a 6 años	Todos los viernes desde el 10/1 al 28/2/2014 (8veces) 4:00 p.m.~4:50 p.m.	20 personas	5,000
Clase de natación Estudiantes de primaria (miércoles)	Estudiantes de primaria (※)	Todos los miércoles desde 8/1 al 26/2/2014 (8veces). Principiante: 4:00 p.m.~ 4:50 p.m. Intermedio: 5:00 p.m.~5:50 p.m.	40 personas/clase.	4,500
Clase de natación Estudiantes de primaria (viernes)	Estudiantes de primaria (※)	Todos los viernes desde el 10/1 al 28/2/2014 (8veces). ①Principiante: 5:00 p.m.~5:50 p.m. ②Intermedio&avanzado:6:00 p.m.~6:50p.m.	①40p/clase. ②20p/clase.	4,500
Clase de natación Estudiantes de primaria (sábado)	Estudiantes de primaria	Todos los sábados desde el 4/1 al 22/2/2014 (8veces) A)Principiantes y especial:11:00 ~11:50 a.m. Intermedio y avanzado: mediodía ~ 0.50 p.m. B) Principiantes y especial: 2:00 ~ 2:50 p.m. Intermedio y avanzado: 3:00 ~ 3:50 p.m.	A&B <u>Principiantes</u> 40 personas. <u>Inter·Avanz.</u> 20p/clase. <u>Especial</u> 10 personas	4,500
Clase de natación Estudiantes de primaria (domingo)	Estudiantes de primaria	Todos los domingos desde el 5/1 al 23/2/2014 (8veces). Principiante: 11:00 a.m.~11:50 p.m. Intermedio: mediodía ~ 0:50 p.m.	40p/clase.	4,500
Clase de natación Adultos	Desde estudiantes de secundaria (※)	Todos los domingos desde el 5/1 al 23/2/2014 (8veces) 7:00 p.m.~8:50 p.m.	40 personas.	6,500

※Estudiantes que terminen las clases en horario nocturno deberán estar acompañados por un mayor de 16 años.

INSCRIPCIONES: Para cualquiera de las clases, la inscripción es a partir del día 1 de diciembre hasta el 15 de diciembre, desde las 9 a.m hasta las 10:00 p.m., llenando un formulario que lo encontrará en el Centro de Natación o en el Centro Deportivo y llevándolo personalmente al Centro de Natación.

*El costo incluye las 8 clases y el seguro.

*Más detalles sobre la clase podrá obtenerlo en la página web del Centro de Natación.

SABE USTED DEL SISTEMA PARA PROTEGER A LAS PERSONAS INCAPACITADAS O CON DEMENCIA SENIL

(Seinenkōkenseido wo gozonjidesuka?)

Informes: Acerca del sistema en Shakai Fukushima Shōmu kakari, anexo 112.

Acerca del uso de la tutela en Kōrei Fukushi Kaigoka Chiiki Hōkatsu Shien Center, anexo 197; Shōgai Fukushima Shōgaisha Shien kakari, anexo 185; Kenkōka Kenkō Suishin kakari, anexo 624.

Para dar asistencia a las personas que por incapacidad podrían ser engañadas y no son aptas para administrar sus bienes, tomar una decisión, el gobierno ha creado dos sistemas.

Para acogerse a este sistema, la persona interesada deberá de reunir los requisitos necesarios y presentar la solicitud en el Juzgado o Tribunal que le corresponda su dirección. En el caso de que el interesado no estuviera en capacidad de tomar alguna decisión, el Juzgado o Tribunal elegiría a la persona encargada dentro del cónyuge, parientes (tutor legal).

Existen dos tipos del sistema de tutela y custodia legal del adulto.

◆Insuficiencia en la capacidad de juicio.

El sistema de protección legal en función del grado de juicio de cualquier persona que quiera utilizarlo.

En el caso de Hamura El Tribunal de familia Tachikawa Tōkyō hará una petición al tribunal de familia que tiene jurisdicción sobre el domicilio de la persona.

- ① Nivel o grado de reclamo (Por ejemplo, certificado médico o de registro de la familia), la preparación de los documentos necesarios para la solicitud.
- ② El día de la instancia (Revisión de documentos de solicitud, entrevista).
- ③ Enjuiciamiento.(Encuesta de investigación, como evaluación de consulta a los familiares, perito, etc.
- ④ Juez para determinación quien es el tutor.
- ⑤ Determinación del juez.
- ⑥ Registro de tutela (Inicio del apoyo, etc.)

Consulta acerca de la petición ☎042-845-0324/0325 encargado en tutela legal del Tribunal familiar Tachikawa, Tokyo. (Tōkyō Katei Saibansho Tachikawa Shibu Kōken kakari).

Las personas seleccionadas para tutor, etc.

El tutor podrá ser elegido entre familiares, conocidos, cónyuge, expertos en leyes, en asistencia social.

◆Capacidad de juicio de la persona.

- ① Revisión el asunto. Conversación entre el interesado y el tutor elegido.
- ② Elaboración de un certificado oficial ante un notario, para actuar como tutor nombrado.
- ③ Cuando la capacidad de juicio se vuelva insuficiente, poder actuar como tutor nombrado.
- ④ Iniciar su labor.(como tutor oficial.

Consultas acerca de cualquier tutela, Oficina de Notaría Pública, Tachikawa ☎ 042-524-1279.

Para mayor información comunicarse con Kōrei Fukushi Kaigoka Chiiki Hōkatsu Shien Center, anexo 197.

En Shakai Fukushi Kyōgikai el cuarto miércoles del mes se realizan consultas legales totalmente gratis, con este servicio de bienestar los ciudadanos pueden hacer sus consultas, reclamos. Haga uso de éste si lo necesitara. Más detalles en Shakai Fukushi Kyōgikai ☎554-0304.

CONSULTAS SOBRE DERECHOS HUMANOS

(Gyōsē · Jinken minoue gōdō tokusetsu sōdan)

Consultas sobre los Derechos Humanos, problemas con los vecinos, medidas legales en el país, etc.

Se llevará a cabo el día 28 de noviembre desde las 1:30 a 4:30 p.m. en el salón de consultas del 2do. piso del Centro Comunitario de Hamura.

Para mayores informes comunicarse con el encargado de Consultas del Ciudadano de la Sección de Información (Kōhō Kōchōka Shimin Sōdan kakari). Anexo 192

SE RECIBE DONACIONES PARA LOS DAMNIFICADOS DE ŌSHIMA

(Ōshima machi he no gienkin wo uketsuketeimasu)

Se reciben donaciones desde el 24 de octubre para la ciudad de Ōshima que fue gravemente afectada por el tifón. Solicitamos la cooperación de todos.

Se han colocado cajas para las donaciones en la Municipalidad de Hamura en informaciones, primer piso, y en los anexos (salida oeste de la estación Hamura, Mitsuya kaikan y Ozakudai), Yutorogi, Biblioteca, Centro Deportivo y en el Museo Kyōdo.

Si desea un comprobante por la donación ofrecida por favor comuníquelo al Municipio.

ENVÍO DE LAS DONACIONES A LA REGIÓN ESTE DEL JAPÓN DAMNIFICADA POR EL TERREMOTO.

La transferencia de las donaciones a la zona este del Japón damnificada por el terremoto, ha sido de ¥30,100,000.- hasta la fecha.

El 4 de octubre se adicionó ¥1,000,000.- a la cuenta de la prefectura de Fukushima. Agradecemos la colaboración de todos. Se siguen aceptando las donaciones en la ciudad. Mayor información en la página web.

Informes: Sección de Políticas de Planificación (Kikaku Seisakuka Kikaku Seisaku tantō) anexo 313.

AYUDA ECONOMICA PARA LOS ADULTOS MAYORES DE BAJOS RECURSOS

(Saimatsu tasukeai undō bokinmimaikinno kyūfu)

Las personas que estén viviendo en Hamura desde antes del 1 de enero del 2013 y que sus ingresos del año anterior hayan sido como se indica en el cuadro:

1 persona...hasta	¥1,498,000.	4 personas...hasta	¥3,182,000.
2 personas...hasta	¥2,218,000.	5 personas...hasta	¥3,485,000.
3 personas...hasta	¥2,707,000.	6 personas...hasta	¥3,888,000.

Se podrán inscribir desde el 15 de noviembre hasta el 5 de diciembre, en la ventanilla de la sección de Bienestar Social del 1er piso de la municipalidad de Hamura.

Para mayor información llamar a la sección de Bienestar Social ☎554-0304.

SERIE: MEDIDAS CONTRA EL CALENTAMIENTO GLOBAL

(Shirizu Chikyū Ondanka Taisaku)

N° 5 Comencemos. ¿Cuáles son los efectos de ahorro de energía de la bombilla LED?

¡Debemos comenzar ahora!

Contactarse: Sección Protección del Medio Ambiente, encargado Protección del Medio Ambiente, anexo 226.

▼Cool Sensei

Ecochan▼



▲クール先生

Si cambiamos a:	Consumo de energía	Vida útil
Bombillas LED	1/4 ~ 1/6	40,000 horas (40 veces más)
Lámparas fluorescentes	1/4 ~ 1/6	6,000 horas (6 veces más)



▲エコちゃん

ECO: Recientemente, el amanecer es tarde y el atardecer es temprano, por ese motivo el uso de la iluminación en las casa es mayor.

PROFESOR COOL: El uso de uno a uno no es mucho, pero el uso a largo tiempo y en cantidad tiende a ser grande. Cuando no se usa durante un largo tiempo la iluminación, es preferible apagar el interruptor de la pared en lugar del control remoto, aquí hay efecto de ahorro de energía.

ECO: He oído decir que el uso de iluminación LED es ahorro de energía.

PROFESOR COOL: Es cierto, cuando se sustituye una bombilla fluorescente por una bombilla LED.

ECO: El consumo de energía es bajo, pero la duración es mayor, es muy ecológico.

PROFESOR COOL: El precio es un poco alto, pero con la iluminación LED se ahorrara dinero.

Si se sustituye una bombilla incandescente la duración es de 1/6 a 1/4 consumo de energía 6,000 horas (6 veces).

Si se sustituye una bombilla LED la duración es de 1/6 a 1/4 consumo de energía 40,000 horas (40 veces).

LOS HERMANOS TAMAGAWA (Tamagawa Kyōdai)

(Yōki hōsō purasuchikku no bunnbetu wo shikkari shiyō! no maki.)



Pensé que era basura quemable...

Eh..! Han colocado un Aviso de Advertencia ?

Envoltorios y recipientes de plásticos?

Hay un montón de envoltorios plásticos aquí dentro!

Estos se pueden sacar en bolsas transparentes o semitransparentes los días de Recursos Naturales B.

Los envoltorios y recipientes plásticos se puede diferenciar con la [marca プラ]

Entonces, también se reducirá el tamaño de la bolsa de basura.

En un solo paso, podremos reducir la basura quemable.

INSCRIPCION PARA APLICAR A LAS GUARDERIAS EN HAMURA

(Hoikuen nyūen mōshikomisho no uketsuke)

Para las personas que deseen presentarse por primera vez o para las que desean cambiar la guardería para abril del 2014, deberán presentar el formulario de solicitud y realizar el trámite correspondiente. Los folletos y formularios de inscripción estarán disponibles en la Municipalidad y sus anexos, Centro de Recreación (Jidōkan), en las Guarderías y en la Sección de Educación del Niño(Hoikuka) de la ciudad.

Inscripciones: comenzarán el día 1 hasta el 14 de diciembre del 2013 de 8:30 a.m. a 5:00 p.m. acercándose al segundo piso de la municipalidad en la sección de guarderías. Se atenderá sábados y domingos en el primer piso, en la sala de reuniones(excepto desde el mediodía hasta la 1:00 p.m.).

Informes: Sección del Cuidado del Niño (Hoikuka Hoikukakari). Anexo 234.

SE LLEVARA A CABO EXAMEN DE SIDA

(HIV kensa wo okonaimasu)

Es una campaña del Centro de Salud de Nishitama y se llevarán a cabo exámenes de sida para las personas que lo deseen en forma gratuita. Los exámenes se realizarán en forma anónima.

Fecha y hora: El día del examen será el 3 de diciembre de 1:30 a 4:30p.m. en el 1er piso del centro y podrá acercarse directamente sin necesidad de inscripciones. Los resultados se darán el 10 de diciembre de 3:00 a 4:30p.m. *Los resultados se entregarán directamente al interesado.

Informes: Centro de salud de Nishitama (Nishitama Hokenjo Hoken Taisakuka Kansensyō Taisaku kakari)

☎0428-22-6141.

PRESTAR ATENCION A LOS INCENDIOS DE CALEFACTORES

(Danbō kigu kara no kasai ni chūi)

Comienza la época en que utilizaremos los calefactores con frecuencia. Para prevenir los incendios de los calefactores, por favor tener en cuenta los siguientes puntos:

- No secar la ropa arriba de la estufa. La caída de la ropa puede provocar un incendio.
- No dejar latas de aerosoles sobre estufas, fan heater y alrededores.
- Apagar el fuego cada vez que salga de su hogar o vaya a dormir.
- Comprobar el cierre del tanque de kerosene de la estufa antes de encender.

Informes: Sección de Prevención Cuartel de Bomberos de Fussa (Fussa Shōbōsho Yobō ka) ☎552-0119

CURSO ABIERTO AL PUBLICO DEL HOSPITAL DE FUSSA

(Kōritu Fussa Byōin Shimin Kōkai Kōza)

El Hospital de Fussa abre un curso al público. El tema a tratar será "Conocimientos básicos de las enfermedades frecuentes en los niños". Estará dictado por un Pediatra, quien explicará en forma sencilla.

Fecha y hora: Día 28 de Noviembre, desde las 2:00 p.m. ~**Lugar:** Hospital de Fussa, 1er piso (Hall)

Capacidad limitada: 72 personas, por orden de llegada. **Costo:** totalmente gratis.

*Ir directamente al lugar. *Solicitamos favor de utilizar los transportes públicos. (Estacionamiento pago).

Informes: Hospital de Fussa. (Kōritu Fussa Byōin Ijika) ☎551-1111

COCINA SALUDABLE (Kenkō ryōri koshūkai)

MENU DE NAVIDAD SALUDABLE

Menú para la navidad de tan solo 500 calorías.

Un alivio para aquellos que les preocupa la grasa corporal y el colesterol.

Se dictará la clase el día miércoles 18 de diciembre de 9:30 a.m. ~ 0:30 p.m. en el Centro de Salud.

Capacidad: 30 personas. **Costo:** ¥300.

Llevar: pañoleta para el cabello, delantal, útiles para apuntes, libreta de la salud si lo posee.

※ Los que deseen podrán llevar 50ml de sopa de miso.

Ponerse en contacto desde el día 18 de noviembre por teléfono o directamente. ☎555-1111, anexo 625.

LOS HOMBRES TIENEN QUE VERLO (Dansei hikken)

COCINA PARA LOS PADRES

En esta ocasión se presentará la cocina coreana.

La clase se dictará para los hombres que residan en la ciudad de Hamura, el día 14 de diciembre de 9:00 a.m. a 1:00 p.m. en el Centro del Consumidor, segundo piso.

Capacidad: 20 personas. **Costo:** ¥500.

Llevar: delantal, pañoleta para el cabello, toalla, útiles para apuntes, envase para llevar comida.

Informes e inscripción: Llamar al Centro del Consumidor ☎555-1111, anexo 640.

SILVER JINZAI CENTER

(Eto (uma) no oshie zukuri)

Realizaremos un maravilloso "caballo de buen augurio" para adorno, de 19cm x 22cm de altura.

Fecha y hora: 3 de Diciembre, a partir de las 10:00 a.m.~3:00 p.m.

Lugar: Silver Jinzai Center **Capacidad:** 20 personas (por orden de llegada). **Costo:** ¥2000.-

Traer: punzón, tijera (grande y pequeño), toalla de mano y bentō.

Inscripciones: hasta el 20 de Noviembre, por teléfono o directamente en el centro. ☎554-5131

SALUD (Kenkō zukuri ōen kōnā)

En los dos puestos de ventas directas de verduras "Venta directa de productos agrícolas" y "Venta directa de verduras naturales" hay paneles y panfletos relacionados con la salud "esquina de apoyo para el desarrollo de la salud". Pasen a verlo!

☆ Venta directa de productos agrícolas (Nōsanbutu chokubaisho)

Horario: 9:30 a.m.~5:30 p.m. (excepto fines y principios de año, 2do. domingo de abril).

Lugar: Hanekami 1-32-1 (al lado del Centro Deportivo). ☎579-5467.

☆ Venta directa de verduras naturales (Shizenha yasai chokubaisho beji beji)

Horario: 10:00 a.m.~5:00 p.m.

Lugar: Gonokami 1-1-5 (Rotary de Hamura eki Higashiguchi). ☎554-0831

Informes: Centro de Salud ☎555-1111. Anexo 623.

RESULTADOS DE LA MEDICION DE RADIACION

(hōshasenryō no sokutē kekka)

▼ RESULTADO DE LA MEDICION DE RADIACION EN EL PARQUE FUJIMI

Unidad: $\mu\text{sv/h}$ (microsievert / hora)

Día de medición (todos los días a las 9:00 a.m.)	Clima	Altura de la medición		
		5 cm.	50 cm.	1m.
Miércoles 6 de noviembre	soleado	0.061	0.062	0.066
Miércoles 30 de octubre	soleado	0.053	0.051	0.057
Miércoles 23 de octubre	nublado	0.059	0.061	0.057
Miércoles 16 de octubre	nublado	0.055	0.057	0.054
Miércoles 9 de octubre	soleado	0.064	0.061	0.058
Miércoles 2 de octubre	lluvioso	0.062	0.059	0.059
Miércoles 25 de setiembre	lluvioso	0.060	0.054	0.054

De acuerdo a la Comisión de Protección de Radioactividad Internacional, el límite que puede estar expuesto una persona (incluyendo niños) durante un año a la radiactividad es de $1000 \mu\text{sv}$, siendo $0.23 \mu\text{sv/hora}$. Si es más bajo que estos índices, se dice que no son niveles que lleguen a afectar la salud.

Informes Sección de Seguridad y Protección del Medio Ambiente (Kankyō Hozenka Kankyō Hozen kakari) Anexo 226.

MEDICION DE RADIATIVIDAD EN EL AGUA DE LOS GRIFOS

(Suidōsui no hōshanō sokutei kekka).

▼ RESULTADO DE LA MEDICION DE RADIOACTIVIDAD EN EL AGUA DE LOS GRIFOS DE HAMURA.

Análisis realizados (A las 9:00a.m.todas las fechas)	Análisis realizados (Unidad: becquerel/kg)	
	Radioactividad Cesium 134	Radioactividad Cesium 137
Octubre 15, (Mié)	No se detecta. Los límites de la prueba (0.7)	No se detecta. Los límites de la prueba (0.9)
Valor indicado (※1)	10	

(※1) Indicadores de valor.

※ () Límite de consumo de alimentos establecidos por la comisión de seguridad nuclear.

※ Los valores detectado podrían variar dependiendo del aparato utilizado, forma de medición y del medio.

Informes de la Oficina de Servicio de Agua Potable.(Suidōjimusho) ☎554-2269.

ESPACIO INFANTIL

CONOCEN TODOS ACERCA DE LOS DERECHOS HUMANOS? Semana de los Derechos Humanos: días 4~10 de Diciembre. Informes: Encargado de Asuntos Generales (Sōmu-ka Sōmu-kakari) Anexo 333.

QUE SON LOS DERECHOS HUMANOS? Es un derecho para que todos nosotros podamos vivir felices, independientemente de las razas humanas, naciones y distinción de sexo, **ESTAN OCURRIENDO DIVERSOS PROBLEMAS DE DERECHOS HUMANOS.**

NIÑOS

- Maltrato del grupo de amigos, dejándolo apartado del grupo.
- Maltrato de los padres hacia sus hijos.

MUJERES

- No conseguir un empleo por el hecho de ser mujer.
- Violencias de parte del marido o enamorado.
- Daños por parte de un acosador.

PERSONAS MAYORES

- Maltrato al ser atendido por el personal de la asistencia social.
- Ser objetivo de la delincuencia, de la estafa "ore ore sagi"

PERSONAS CON IMPEDIMENTOS

- Mirar indiscretamente, eludirlos.
- Personas en sillas de ruedas son rechazados en la subida a colectivos y taxis.

QUE ES LO QUE PODEMOS HACER TODOS?

Para eliminar los problemas de derechos humanos, es importante que todos tengamos un sentimiento de consideración respecto de la otra persona. Por ejemplo:

- Si ve un maltrato, no disimular y consultarlo con alguna persona.
- Si hubiera una persona en problemas, tratar de entablar una conversación.
- Hablar teniendo en cuenta los sentimientos del otro.
- Tratemos con importancia a las personas mayores.
- Comprendamos a las personas con impedimentos.

SI ESTUVIERAS PADECIENDO...No estarás padeciendo sin poder consultar con nadie los problemas del colegio o de la casa? Por problemas de maltrato o problemas que no sepas a quien consultar, en momentos dolorosos, tristes, no lo padezcas solo. Llámanos. Escucharemos el problema y pensaremos en resolverlo juntos. La consulta es gratuita y de absoluta reserva.

DERECHOS HUMANOS DEL NIÑO 110

☎0120-007-110 (gratis)

Horario de atendimento: De lunes a viernes, a partir de las 8:30 a.m.~5:15 p.m.

ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS ~ NOVIEMBRE~ (Jūichigatsu kōhan no kyūjitsu shinryō)

Fecha		H O S P I T A L / TELEFONO				D E N T I S T A/TELEFONO	
		9:00 a.m. – 5:00 p.m.		5:00 p.m. – 10:00 p.m.		9:00 a.m. – 5:00 p.m.	
17	Do	IZUMI CLINIC	555-8018	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	KUSAKA SHIKA	555-7793
23	Vi	YAMAKAWA IIN	554-3111	MARUNO IIN (MIZUHO MACHI)	556-5280	TAKADA SHIKA IIN	555-5903
24	Do	OZAKI CLINIC	554-0188	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	NOZAKI SHIKA CLINIC	555-3316

※ El horario de atención de cada centro médico podría variar.

※ Servicio las 24 horas del día (en japonés) ☎03-5272-0303 (Tōkyō to iryō kikan annai service "Himawari"). Informes en el Centro de Salud.

※ **INFORMAMOS QUE LA MUNICIPALIDAD DE HAMURA TIENE SERVICIO EN EL IDIOMA ESPAÑOL LOS DÍAS LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES EN EL HORARIO DE 9:00 a.m.~ 4:00 p.m.**